



# Śrī Kṛṣṇa Kathāmṛta Bindu

A Gopal Jiu Kiadó kéthetente megjelenő mini e-magazinja

40. szám *Utpanna Ekādaśī* 2022. november 20.




## Odaadás Az Anyagi Jóságban

*Ő Isteni Kegyelme*
*A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda*

*karma-nirhāram uddiśya*
*parasmin vā tad-arpaṇam*
*yajed yaṣṭavyam iti vā*
*pṛthag-bhāvaḥ sa sāttvikaḥ*

Amikor egy *bhakta* az Istenség Legfelsőbb Személyiségét imádja, s felajánlja Neki tettei eredményeit, hogy megszabaduljon a gyümölcsöző cselekedetek mámorától, akkor odaadása a jóság kötőerejébe tartozik.

Magyarázat: A *brāhmaṇák*, a *kṣatriyák*, a *vaiśyák* és a *śūdrák* a *varṇák*, a *brahmacārīk*, a *gṛhasthák*, a *vānaprasthák* és a *sannyāsīk* pedig az *āśramák* nyolc csoportjának tagjai, és mindannyiuknak megvannak a saját kötelességeik, melyek végzésével az Istenség Legfelsőbb Személyiségét kell elégedetté tenniük. Amikor az ember ilyen tetteket végez, s az eredményét a Legfelsőbb Úrnak ajánlja, annak a neve *karmārpaṇam*, az Úr elégedettsége érdekében végrehajtott kötelesség. E felajánló folyamattal bármilyen hibát jóvá lehet tenni, de ha e felajánlás a tiszta odaadás helyett a jóság kötőerejében van, akkor az érdek is különbözik. A négy *āśramában* és *varṇában* mindenki a személyes érdekeinek megfelelően cselekszik, ezért ezek a tettek a jóság kötőerejében vannak; nem lehet őket a tiszta odaadás kategóriájába sorolni. A tiszta odaadó szolgálat, ahogyan azt Rūpa Gosvāmī leírta, mentes minden anyagi vágytól, azaz *anyābhilāṣitā-śūnyam*. A személyes vagy az anyagi érdekre nincs mentség. A gyümölcsöző cselekedetekhez és az empirikus filozófiai spekulációhoz képest az odaadó tetteknek transzcendentálisaknak kell lenniük, a tiszta odaadó szolgálat pedig minden anyagi tulajdonság fölött áll.

A tudatlanság, a szenvedély és a jóság kötőerejében lévő odaadó szolgálat nyolcvanegy kategóriába sorolható. Különféle odaadó tevékenységek vannak mint például a hallás, az éneklés, az emlékezés, az imádat, az imák felajánlása, a szolgálatvégzés, valamint mindenünk átadása, s mindegyiket három minőségi csoportra oszthatjuk. A hallás lehet a szenvedély, a tudatlanság és a jóság kötőerejében, s ugyanígy az éneklés is lehet a tudatlanság, a szenvedély és a jóság kötőerejében, és így tovább. Háromszor kilenc egyenlő huszonhéttel, s amikor ezt újra hárommal szorozzuk, nyolcvanegyet kapunk. Ahhoz, hogy az ember eljusson a tiszta odaadó szolgálatig – ahogyan azt a következő versek elmagyarázzák – felül kell emelkednie minden ilyen kevert, materialista odaadó szolgálaton. ❁

Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda:
*Śrīmad-Bhāgavatam* 3. ének, 29. fejezet, 10. vers
Fordítás és magyarázat

## Száz Intelem A Közönséges Ízek Ellen

### Prākṛta Rasa Śata Dūṣaṇī

*Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura*

*bhāva-kāle je avasthā sādhanāgre bole nā*
*vaidhī śraddhā sādhanete rāgānugā haya nā*

A transzcendentális érzelmi elsztázisok (*bhāva-*

*bhakti*) ébredése sosem jelenik meg a gyakorlatban végzett odaadó szolgálat (*sādhana-bhakti*) előtt. Viszont pusztán a szabályokba és előírásokba vetett hit (*vaidhī-śraddhā*) sem emelheti fel az embert az odaadó szolgálat (*rāgānugā-bhakti*) spontán végzésének ösvényére.

*bhāvera aṅkura ho'le vidhi āra thāke nā*
*rāgānugā śraddhā mātre jāta-rati haya nā*

Amikor a *bhāva*, az isteni szeretet eksztatikus hangulata valóban kicsírázik, akkor a szentírások szabályai (*vidhi*) követésének szüksége eltűnik. Ugyanakkor csak a spontán odaadó szolgálatba vetett hit nem teremt transzcendentális szerető ragaszkodást (*ratit*).

*ajāta-ratite kabhu bhāva-labdha bole nā*
*rāgānugā sādhakere jāta-bhāva bole nā*

Soha nem lehet azt mondani, hogy a *bhakta* elérte a *bhāva* szintjét, ha szívében a transzcendentális ragaszkodás még nem alakult ki. A spontán odaadás útját járó gyakorlók (*rāgānugāk*) sosem mondják, hogy megtapasztalták a *bhāva* ébredését.

*rāgānugā sādhakere labdha-rasa bole nā*
*rāgānugā sādhya-bhāva rati chāḍā haya nā*

A spontán odaadás útját járó gyakorlók (*rāgānugāk*) sosem mondják, hogy elérték a *rasát*. Anélkül, hogy elérte volna a spontán odaadás gyakorlásának célját, senki nem tud lelki ragaszkodást (*ratit*) kifejleszteni.

*bhāvāṅkura-samāgame vaidhī bhakti thāke nā*
*rucike ratira saha kabhu eka jāne nā*

Amikor az intenzív isteni érzelmek tiszta *bhāvaként* tovább csíráznak, akkor egyáltalán nincs szükség arra, hogy az ember a szentírások szabályaihoz és előírásaihoz (*vaidhī bhaktihoz*) ragaszkodjon. Soha senki ne tekintse a *rucit* (az odaadó szolgálat iránti ízt) a *ratival* (ami a transzcendentális szerető ragaszkodás az odaadó szolgálatban) azonosnak.

A következő számban folytatjuk

## Miért Hasonlítják Śrī Guru Lábait A Lótuszhoz?

*Śrī Śrīmad Gour Govinda Swami*

Meg kell éretni, hogy mi a *śrī-guru-caraṇa-padma*. A *Śrī Guru* szavak nagyon fontosak! *Śrī* azt jelenti: *śobhā* azaz szép, *sampadā*, transzcendentális vagyon, és *śreṣṭha*, a legfelsőbb. *Śrī Guru* azt jelenti, a *Guru*, Aki rendelkezik *śrīvel*, a *prema-bhaktival*. Azért használják a *śrī* szót, mert szó sem lehet arról, hogy *Śrī Guru* eltűnne vagy ne lenne megnyilvánulva. Csak azzal a *Guruval* kapcsolatban lehet használni, Aki örökké megnyilvánult. Más esetben nem szabad.

### Az Egyetlen Vagyon

Ebben a világban *Śrī Guru* az egyetlen szép dolog, az egyetlen kincs. Ezen kívül nincs semmi más. A *caraṇa* lábat jelent. *Śrī-guru-caraṇa-padma*, *Śrī Guru* lábai egy lótuszhoz vannak hasonlítva. Ez szintén nagyon fontos. Miért a lótuszhoz és nem valami máshoz van hasonlítva a lába? A lótusz nagyon szépen, csodálatosan néz ki, és a méze, a *madhuja* nagyon édes. A méhek különböző virágokról gyűjtenek mézet, de leginkább a lótuszt kedvelik. Milyen különleges jellemzője van a lótuszról származó méznek, amivel más virágokról gyűjtött méz nem rendelkezik? Ez egy különleges fajta méz, a *padma-madhu*. A tanítvány, aki olyan, mint egy nagyon éhes és mohó méhecske, megízleli ezt a mézet.

### A Bhakti Íze

Habár a lótusz a vízből nő ki, mégsem ér hozzá. A víz egyik szinonímája a *rasa*, az íz. *Śrī Guru* lábait a lótuszhoz hasonlítják, de ez a lótusz a *bhakti-rasa* transzcendentális vizéből, a *bhakti* ízéből nő ki. Ilyen *Śrī Guru* lótuszlába! Az Ő lótuszlába *aprākṛta*, nem anyagi, hanem transzcendentális, valamint *bhakati-sadma*, a transzcendentális *bhakti-rasa* hajléka és egyben *mādhurī*, gyönyörű is. A lótusz gyönyörködteti a szemet és nagyon vonzó a szív számára. A tanítvány szemében *Śrī Guru* ragyogó lótuszlába ehhez hasonlóan igen szép és nagyon vonzó a szívének. *Śrī Guru* minden tette, a formája, a tulajdonságai és a kedvtelési is nagyon szépek a *sādhaka-bhakta* szemében, aki a meditációján keresztül látja *Śrī Guru* csodás lótuszlábait. Amikor látja e lótuszlábakat, szomorú szívében enyhülést érez. Azért szomorú a szíve, mert a három *tāpa*, a háromféle szenvedés, az *ādhyātmika*, a saját test és elme okozta, *az ādhidaivika*, a természet okozta és az *ādhibhautika*, a más élőlények által okozott szenvedések sújtják. Amikor a tanítvány *Śrī Guru* csodálatos lótuszlábain meditál, akkor megkönnyebülést érez és csökken a szenvedése. Ekkor érzi azt a finom illatot is, ami *Śrī Guru* lótuszlábairól származik, és olyan, mint a lótuszvirág illata.

### Hűsítő Árnyék

A méhecske különbfelé virágokra száll. A *ketakī* – ami Nyugaton nem nő, csak Indiában – az egyike ezeknek a virágoknak. A fa, amin ez a virág nő olyan, mint a rózsabokor; ezernyi tüskéje van. Az illata jó, s ez odavonzza a méhecskét, de az ezernyi tüskéje felsebzi a méhecske szárnyát, akinek ez nagyon fáj és ezért elszomorodik. „Most hova menjek? Van olyan hely, ahova mehetnék, ahol nincs fájdalom és szomorúság? Hol kaphatom meg ezt a békét?" Miután így gondolkodva ide-oda száll, elérkezik a lótuszvirághoz, és ott hűsítő, megnyugtató érzést tapasztal, s menedékre lel a virág belsejében, ahol az édes mézet szívva jut táplálékhoz.

Az anyagi világban megszámlálhatatlan univerzumban és létformában bolyongó *jīva* ehhez hasonlóan vándorol – *brahmāṇḍa bhramite kona bhāgyavān jīva* – és csak egyre több és több szenvedést, kínt és gyötrelmet érez. Az anyagi világban, amely olyan, mint a lángoló tűz – *saṁsāra-dāvānala* – nincs semmi, ami hűsítő lenne. Az erdőt senki nem gyújtotta fel, két fa összedörzsölődött és így lobbant lángra a tűz, így az egész erdő illetve az erdőben lakó állatok is hamuvá égnek. Érzik az égető hőséget, ami nagyon fájdalmas. Az anyagi világban a feltételekhez kötött lélek ugyanígy érzi a háromféle *tāpa* – az *ādhyātmika*, az *ādhidaivika* és az *ādhibhautika* – égető érzését. Miután megszámlálhatatlan univerzumon és fajon ment keresztül, a szerencsés lélek, a *bhāgyavān jīva* végül elérkezik *Śrī Guru* lótuszlábaihoz és ott a hűs árnyékban keres menedéket. Ahogyan a méhecske szívja a mézet a lótuszvirágból, a *guru-pāda-padma*, *Śrī Guru* lótuszlába is úgy teszi lehetővé az itt méhecskéhez hasonlított *jīvának*, hogy finom mézet szívjon, amiből valódi táplálékhoz és *premānandához*, szerető boldogsághoz jut.

### Különleges Méz

A *padma-madhu*, a lótuszból gyűjtött méz egy különleges méz. Az *Āyurveda-śāstra* azt mondja, hogy a szemnek egy jó orvosság. Ha valakinek valamilyen tisztátalanságból eredő szembetegsége van, akkor a *kavirāja* azt fogja neki javasolni, hogy kenjen a szemére *padma-madhut*. A szembe került tisztátalanság miatt az ember nem lát tisztán és fájdalmat érez. A *padma-madhut* rákenve viszont minden szennyeződés kitisztul és az ember képes lesz tisztán látni. A *guru-pāda-padma-madhu*, a *Śrī Guru* lótuszlábairól származó édes és nektári méz is ehhez hasonló; ha egy szerencsés tanítvány megkapja és megízleli, akkor a szeme megtisztul az anyagi életfelfogástól.

### A Tudás Szeme

*oṁ ajñāna timirāndhasya jñānāñjana-śalākayā*
*cakṣur unmīlitaṁ yena tasmai śrī-gurave namaḥ*

A tudatlanság sűrű sötétségében vakon, valódi látás nélkül születtem. Indokolatlan kegyéből *Śrī Guru* a tudás fáklyájával nyitotta fel a szemeimet.

Annak, akinek fájdalmas szembetegsége van és nem lát jól, a *kavirāja* azt fogja mondani, hogy használjon *padma-madhut*, mellyel aztán a *dṛṣṭi-śakti*, a tisztánlátáshoz szükséges erő ki fog alakulni. És nem csak jó látásra tesz szert, hanem még a nagyon finom dolgokat is látni fogja, amiket máshogy soha nem láthatna. Amikor pedig valaki elfogadja *Śrī Guru* lótuszlábainak menedékét, és megkapja a *Guru* kegyét, akkor a *Guru* megengedi a meghódolt tanítványnak, hogy megízlelje az édes mézet, ami a lótuszlábáról származik. Ez az orvosság, ami által az anyagi szemei meg fognak tisztulni minden anyagi szennyeződéstől, és transzcendentális látást fog kifejleszteni. Lehet, hogy a tudatlanság sűrű sötétsége megvakította, *ajñāna-andhakāra*, de ez most el fog múlni! A sötétség szertefoszlik, és megkapja a tudás szemét, a *divya-jñāna-cakṣut*. *Śrī Guru* elmondja a *tattva-jñānát*, s a kegyéből a tanítvány transzcendentális látásra tesz szert, amivel pedig képes lesz látni a Legfelsőbb Úr, Śyāmasundara gyönyörű alakját. Ez a méz, ez a *madhu* árad *Śrī Guru* lótuszlábairól, és oly csodálatosan cselekszik! Ezért nagyon jelentős a *śrī-guru-caraṇa-padma* kifejezés, az, hogy *Śrī Guru* lótuszlábai egy lótuszhoz vannak hasonlítva. Miért ezt a hasonlatot használjuk és hogyan lehet megmagyarázni?

### Bámulatos Tulajdonságok

A *padma-madhu* meggyógyítja a szemet és minden tisztátalanságot eltávolít belőle, de a szívből nem tudja azokat eltüntetni. Viszont a méz, ami *Śrī Guru* lótuszlábaitól származik, a *guru-pāda-padma-madhu* rendelkezik azzal a különleges és csodálatos tulajdonsággal, hogy a szemet és a szívet is tisztítja. A *śrī-guru-caraṇa-padma-madhu* megtisztítja a szívet, s így az megfelelő hellyé válik Govinda, Kṛṣṇa számára.

*tomāra hṛdoye sadā govinda-viśrām*
*govinda kohena — mora vaiṣṇava parāṇ*

„Ó, Vaiṣṇava Ṭhākura! Govinda, Kṛṣṇa a szívedben van, ami olyan, mint Vṛndāvana, Govinda örök lakhelye! Ő ott van, nagyon boldog és békés, és soha nem hagyja el a szívedet!" – énekli Narottama dāsa Ṭhākura. A *Guru* a meghódolt tanítvány szívét Kṛṣṇa számára megfelelővé teszi. Azáltal, hogy a tanítványnak a lótuszlábai menedékét nyújtja és megengedi neki, hogy azt a csodálatos tulajdonsággal bíró különleges fajta mézet magába szívja, a meghódolt tanítvány szíve megtisztul.

**Reménytelen Vándorlás**

A feltételekhez kötött lelkek olyanok, mint a betegek, akik különböző betegségektől szenvednek, *bhava-rogī*. Rendkívül hosszú ideje tart a betegségük, már sok gyógyszert, allopatikusat, homeopatikusat és *āyurvédikusat* is kipróbáltak, de nem gyógyultak ki a betegségből, mivel az gyógyíthatatlan és krónikus. Már szinte el is vesztették a vitalitásukat, a *jīvana-śaktijukat*, és emészteni sem tudnak. Olyan sok gyógyszert beszedtek, hogy már azoknak is rossz hatása van. Manapság oly sok erős gyógyszert találhattok, de mi a hatásuk? Mindössze gyógyíthatatlan betegségeket eredményeznek. Az emberek elveszítik a vitalitásukat és nem tudnak megenni semmit, mert az emésztésük tüze annyira lecsökkent. Hogyan fognak életben maradni? Haldoklanak. Nem tudnak enni, nem tudnak emészteni. A *kavirāja* azt fogja mondani: „Csak egy dolgot, *madhut* szabad enned! Kifejezetten egyféle *madhut*, a *padma-madhut*, a lótusz különleges mézét!" *Padma-madhut* fog felírni, amitől visszanyerik a vitalitásukat. Ez a méz életet fog nekik adni. Semmilyen más ételt nem ehetnek, csak *padma-madhut*, s ekkor nyerik vissza a vitalitásukat. Az ilyen *jīvák*, akik megszámlálhatatlan univerzumban megszámlálhatatlan létforma gyötrelmeit élik át, teljesen reménytelenné váltak. Csak szenvedésben, olyan sok anyagi betegségben van részük! Ha szerencsések, akkor eljutnak *Śrī Guru* lótuszlábaihoz. Ez a *Guru* olyan, mint egy orvos, egy *sādhu-vaidya*. Ő ismeri az anyagi betegség, a *bhava-roga* tökéletes és csalhatatlan gyógyszerét. Tudja, mi a *jīva* szenvedésének az oka! S csak egyetlen orvosság létezik, *Śrī Guru* lótuszlábainak a méze, a *guru-pāda-padma-madhu*! Ahogyan a lótusz lehetővé teszi a *ketakī* által megsebzett szárnyú méhecskének, hogy a virág belsejében találjon menedéket, a *Guru* is úgy engedi a tanítványának, hogy a lótuszlábainál menedékre leljen. Így ad a *guru-pāda-padma*, *Śrī Guru* lótuszlába menedéket a kétségbeesett vándorló lelkeknek, és engedi meg nekik, hogy magukba szívják a mézet és így visszanyerjék a vitalitásukat. A szenvedő *jīva* táplálékot és életet kap. Ezért mondjuk, hogy „*śrī-guru-caraṇa-padma*." *Śrī Guru* lótuszlábát ezért hasonlítjuk lótuszhoz és semmi máshoz! Ennek a kifejezésnek óriási fontossága van!

**Forrás**

Mādhavananda dāsa: The Worship of Sri Guru. Gopal Jiu Publications., Bhubaneswar, India. 2000

## A Leküzdhetetlen Ellenség

*tam durjayaṁ śatrum asahya-vegam*
*arun-tudaṁ tan na vijitya kecit*
*kurvanty asad-vigraham atra martyair*
*mitrāṇy udāsīna-ripūn vimūḍhāḥ*

E leküzdhetetlen ellenség, az elme – mely a szívet kínozza és a késztetései elviselhetetlenek – legyőzésében kudarcot vallva sokan teljesen összezavarodnak, és másokkal fölösleges vitába keverednek, s így arra a következtetésre jutnak, hogy azok a barátaik, az ellenségeik vagy számukra közömbösek.

Śrīla Vyāsadeva: *Śrīmad-Bhāgavatam*
11. ének, 23. fejezet, 48. vers

*Śrī Kṛṣṇa Kathāmṛta Bindu*

Kéthetente megjelenő
ingyenes e-magazin

Kiadja: Gopal Jiu Kiadó
Sri Krishna Balarama Mandir
National Highway No. 5
IRC Village
Bhubaneswar, Odisha, India 751015
Email: katha@gopaljiu.org
Website: www.gopaljiu.org

A Gopal Jiu Kiadó a Krisna-tudatú Hívők Nemzetközi Közösségének (ISKCON) része. ISKCON Alapító-*Ācārya* Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

Magyar változat: Japablog